

# Zmluva o spracovaní osobných údajov prostredníctvom sprostredkovateľa

podľa ustanovenia čl. 28 Nariadenia Európskeho Parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679

## Zmluvné strany

Prevádzkovateľ

Obchodné meno:

Sídlo:

IČO:

DIČ:

Zastúpenie:

**OBEC Veľký Folkmar**

Veľký Folkmar 334. 055 51 Veľký Folkmar

00329738

2021259493

Milan Grega, starosta obce

Sprostredkovateľ

Obchodné meno:

Sídlo:

IČO:

DIČ:

IČ DPH:

Zápis:

Zastúpenie:

**MAPA Slovakia Digital s.r.o.**

Dvojkřížna 49, 821 06 Bratislava

45325600

2022951260

SK2022951260

v obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I,

Odd. Sro, vložka číslo: 62591/B

Mgr. Ján Gašpárek, konateľ

## Článok I.

### Predmet a účel Zmluvy

1. Táto zmluva sa uzatvára v nadväznosti na Zmluvu o poskytovaní služieb zo dňa 21.03.2017, ktorú medzi sebou uzavreli Prevádzkovateľ a Sprostredkovateľ.

2. Predmetom tejto zmluvy je poverenie Sprostredkovateľa Prevádzkovateľom spracúvaním osobných údajov dotknutých osôb v rozsahu dojednaným v tejto zmluve. Poverenie na spracúvanie osobných údaj sa vzťahuje na činnosť spracúvania osobných údajov **Katastrálny operát.**

3. Dotknutými osobami sú osoby, ktoré sú vedené ako vlastníci a spoluvlastníci nehnuteľností v katastrálnom území Veľký Folkmar a osoby, ktorých majetkové práva k týmto nehnuteľnostiam sú zapísané v katastrálnom operáte vedenom podľa ustanovenia § 8 zákona č. 162/1995 Z.z. v znení neskorších právnych predpisov (ďalej len „katastrálny zákon“).

4. Účelom spracúvania je zverejňovanie údajov katastrálneho operátu prevádzkovateľom po ich predchádzajúcom zverejnení Úradom geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky.

5. Okruh dotknutých osôb a rozsah spracúvaných údajov je určený ustanoveniami § 7 písm. c), § 8 a § 68 ods. 3 katastrálneho zákona.

6. Sprostredkovateľ a prevádzkovateľ sa dohodli, že sprostredkovateľ bude v mene prevádzkovateľa vykonávať nasledovné operácie s osobnými údajmi za účelom:

- poskytovanie technickej podpory – migrácia a integrácia dát katastrálneho operátu, ktoré prevádzkovateľ poskytuje Úradu geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky,
- poskytovanie aplikačnej podpory – aktualizácia aplikácie mOBEC,

- oboznamovanie sa so spracúvanými osobnými údajmi v rozsahu nutnom pre poskytovanie technickej podpory a aplikačnej podpory.

7. Sprostredkovateľ je povinný spracúvať osobné údaje dotknutých osôb v súlade s Nariadením Európskeho Parlamentu A Rady (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) a zákonom č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

## Článok II.

### Podmienky spracúvanie osobných údajov

Zmluvné strany sa dohodli na nasledujúcich podmienkach spracúvania osobných údajov:

1. Sprostredkovateľ bude spracúvať osobné údaje osobne, bez zapojenia ďalšieho sprostredkovateľa.
2. Sprostredkovateľ môže poveriť spracúvaním osobných údajov ďalšieho sprostredkovateľa (ďalej len „subSprostredkovateľ“) iba na základe osobitného písomného súhlasu Prevádzkovateľa, pri zapojení ďalšieho sprostredkovateľa do vykonávania osobitných spracovateľských činností v mene Prevádzkovateľa je mu povinný uložiť rovnaké povinnosti týkajúce sa ochrany osobných údajov.
3. Sprostredkovateľ bude spracúvať osobné údaje len na základe zdokumentovaných pokynov Prevádzkovateľa.
4. Sprostredkovateľ je oprávnený pri spracúvaní osobných údajov vykonávať výlučne nasledovné operácie: oboznamovať sa so spracúvanými údajmi, zverejňovať spracúvané údaje.
5. Sprostredkovateľ je povinný počas spracúvania osobných údajov zabezpečiť dodržiavanie bezpečnostných opatrení, t.j. technických, organizačných a personálnych opatrení, ktoré sú potrebné na eliminovanie a minimalizovanie hrozieb a rizík z hľadiska narušenia bezpečnosti, spoľahlivosti a funkčnosti spracúvania osobných údajov.
6. Sprostredkovateľ zodpovedá za bezpečnosť spracúvaných osobných údajov tým, že ich chráni pred odcudzením, stratou, poškodením, krádežou, neoprávneným zničením, zneužitím, neautorizovanou zmenou, neoprávneným prístupom, sprístupnením, poskytnutím alebo zverejnením. Sprostredkovateľ je za týmto účelom povinný prijať primerané technické, organizačné a personálne opatrenia zodpovedajúce spôsobu spracovania osobných údajov, najmä zabezpečiť, aby sa osoby oprávnené spracúvať osobné údaje zaviazali, že zachovávajú dôvernosc informácií.
7. Sprostredkovateľ nie je oprávnený poskytnúť, sprístupniť a/alebo zverejniť osobné údaje dotknutých osôb tretím stranám, ak mu táto povinnosť nevyplýva z osobitného zákona.
8. Sprostredkovateľ je povinný bez zbytočného odkladu oznámiť Prevádzkovateľovi každý prípad podozrenia úniku, straty, poškodenia, krádeže, neoprávneného zničenia, zneužitia, neautorizovanej zmeny, neoprávneného prístupu, sprístupnenia, poskytnutia alebo zverejnenia spracúvaných osobných údajov dotknutých osôb.
9. Prevádzkovateľ je oprávnený vykonať kontrolu u Sprostredkovateľa a preverovať, či Sprostredkovateľ spracúva osobné údaje v súlade so zmluvou, Zákonom o ochrane osobných údajov v platnom znení a ďalšími platnými všeobecne záväznými právnymi predpismi. Prevádzkovateľ je povinný písomne oznámiť Sprostredkovateľovi termín vykonania kontroly, a to najmenej päť (5) pracovných dní pred plánovaným dňom dňom vykonania kontroly. Písomné oznámenie o plánovanej

kontrole musí obsahovať okrem termínu vykonania kontroly, tiež mená osôb, ktoré kontrolu vykonajú. Sprostredkovateľ je povinný poskytnúť Prevádzkovateľovi pri výkone kontrolnej činnosti potrebnú súčinnosť.

10. Sprostredkovateľ je povinný poskytnúť Prevádzkovateľovi pri výkone kontrolnej činnosti potrebnú súčinnosť pri plnení povinnosti reagovať na žiadosti o výkon práv dotknutej osoby.

11. Sprostredkovateľ je povinný poskytnúť Úradu na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky potrebnú súčinnosť pri plnení jeho úloh.

12. Zmluvne dohodnuté spracúvanie osobných údajov sa vykoná výlučne v sídle Prevádzkovateľa a/ alebo Sprostredkovateľa, prípadne v rámci členského štátu Európskej únie (EÚ) alebo v rámci členského štátu Európskeho hospodárskeho priestoru (EHP). Každý prenos osobných údajov do štátu, ktorý nie je členským štátom EÚ ale EHP alebo do medzinárodnej organizácie, si vyžaduje predchádzajúci súhlas Prevádzkovateľa a vykoná sa iba v prípade, keď boli splnené osobitné podmienky prenosov podľa čl. 44 a nasl. všeobecného nariadenia o ochrane údajov.

13. Sprostredkovateľ prehlasuje, že jeho zamestnanci – oprávnené osoby, ktoré spracúvajú osobné údaje sú riadne písomne poverené a zaviazané mlčanlivosťou, a to aj po skončení pracovného pomeru v zmysle § 79 Zákona o ochrane osobných údajov.

14. Sprostredkovateľ je povinný po ukončení platnosti tejto zmluvy odovzdať Prevádzkovateľovi všetky spracúvané osobné údaje alebo ich zlikvidovať.

### **Článok III.**

#### **Vyhlásenie Prevádzkovateľa a Sprostredkovateľa**

1. Prevádzkovateľ vyhlasuje, že pri výbere Sprostredkovateľa dbal na jeho odbornú, technickú, organizačnú a personálnu spôsobilosť a jeho schopnosť zaručiť bezpečnosť spracúvaných osobných údajov v súlade so zmluvou a Zákonom o ochrane osobných údajov v platnom znení, a tiež prihliadal a to, aby udelením tohto poverenia na spracovanie osobných údajov neboli ohrozené práva a právom chránené záujmy dotknutých osôb.

2. Sprostredkovateľ vyhlasuje, že má odbornú, technickú, organizačnú a personálnu spôsobilosť na spracúvanie osobných údajov dotknutých osôb a schopnosť zabezpečiť bezpečnosť spracúvania osobných údajov dotknutých osôb v súlade so zmluvou a Zákonom o ochrane osobných údajov v platnom znení. Sprostredkovateľ je povinný dbať na to, aby pri spracúvaní osobných údajov neboli ohrozené práva a právom chránené záujmy dotknutých osôb.

### **Článok IV.**

#### **Zodpovednosť Sprostredkovateľa**

1. Ak Sprostredkovateľ poruší Zmluvu a sám určí prostriedky a účely spracúvania osobných údajov, ktoré mu boli poskytnuté ako Sprostredkovateľovi, považuje sa vo vzťahu k takémuto spracúvaniu za prevádzkovateľa a výhradne nesie zodpovednosť za takého spracúvanie.

2. Za akékoľvek porušenie povinnosti ohľadom ochrany osobných údajov vyplývajúcich zo Zmluvy alebo nariadenia GDPR či Zákona zo strany Sprostredkovateľových subSprostredkovateľov zodpovedá výhradne Sprostredkovateľ.

3. Ak Prevádzkovateľ v súvislosti s preukázateľným porušením povinností Sprostredkovateľa alebo jeho subSprostredkovateľa podľa Zmluvy dostane pokutu, zaväzuje sa nahradiť vzniknutú škodu či poskytnúť primerané (peňažné) zadosťučinenie. Sprostredkovateľ sa zároveň zaväzuje v súlade s § 725 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník, odškodniť Prevádzkovateľa v plnej výške udelenej pokuty, uloženej náhrady škody či primeraného (peňažného) zadosťučinenia.

#### **Článok V. Osobitné ustanovenia**

1. Doba trvania tejto zmluvy zodpovedá trvaniu Zmluvy o poskytovaní služieb zo dňa 21. 03. 2017.
2. Sprostredkovateľ je oprávnený začať so spracúvaním osobných údajov dotknutých osôb dňom nadobudnutia platnosti a účinnosti tejto zmluvy.
3. Prevádzkovateľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy s okamžitou účinnosťou v prípade:
  - a) porušenia aplikovateľných právnych predpisov ohľadom ochrany osobných údajov, najmä nariadenia GDPR alebo Zákona o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov.
  - b) porušenia zmluvných ustanovení o ochrane údajov obsiahnutých v tejto zmluve alebo v Zmluve o poskytovaní služieb zo dňa 21. 03. 2017.
  - c) ukončenia Zmluvy o poskytovaní služieb zo dňa 21. 03. 2017, bez ohľadu na dôvod, spôsob a prípadnú spornosť ukončenia.
  - d) ak Sprostredkovateľ nechce alebo nie je schopný vykonať opodstatnené pokyny Prevádzkovateľa.

#### **Článok VI. Záverečné ustanovenia**

1. Táto zmluva sa uzatvára podľa článku 28 ods. 3 všeobecného nariadenia o ochrane údajov v spojení s ust. § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník.
2. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle prevádzkovateľa v súlade so zákonom č.211/2000 Z.z. .
3. Túto zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len písomnou formou po predchádzajúcom súhlase oboch zmluvných strán na základe datovaných, číslovaných a oboma zmluvnými stranami podpísaných dodatkov.
4. Táto zmluva sa spravuje slovenským právnym poriadkom. Na práva a povinnosti explicitne neupravené sa vzťahuje všeobecné nariadenie o ochrane údajov, ako aj príslušné ustanovenia platných právnych predpisov Slovenskej republiky, predovšetkým Zákona o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov a Obchodného zákonníka.
5. Spory týkajúce sa tejto zmluvy alebo s ňou súvisiace, sa zmluvné strany zaväzujú najprv vyriešiť dohodou.
6. V prípade, že by sa niektoré ustanovenia tejto zmluvy stali neplatnými alebo neúčinnými, alebo ak by sa v dôsledku legislatívnych zmien dostali niektoré z ustanovení tejto zmluvy do rozporu

s aplikovateľným právnym poriadkom, nie je týmto dotknutá platnosť a účinnosť zostávajúcich ustanovení tejto zmluvy.

7. Namiesto neplatného alebo neúčinného ustanovenia platia za zmluvne dohodnuté tie ustanovenia všeobecne záväzných právnych predpisov, ktoré sa svojím zmyslom a účelom neplatnému alebo neúčinnému ustanoveniu tejto zmluvy najviac približujú.

8. Táto zmluva je vyhotovená v dvoch vyhotoveniach rovnakej právnej sily v slovenskom jazyku, pričom obe zmluvné strany obdržia po jednom datovanom a podpísanom vyhotovení.

9. Zmluvné strany spoločne vyhlasujú, že si zmluvu pozorne prečítali, pochopili jej účel, význam a obsah, pričom zmluvné strany zároveň vyhlasujú, že zmluvu podpísali na základe vlastnej, slobodnej, vážnej, dobrovoľnej a dostatočne určito prejavenej vôle, čo potvrdzujú svojimi vlastnoručnými podpismi pod ňou.

Vo Veľkom Folkmari, dňa 17. 04. 2019

V Bratislave, dňa 24. 4. 2019



.....  
Za Prevádzkovateľa  
Milan Grega, starosta obce

MAFA Slovakia Digital, s.r.o.  
Dvojkrížna 49  
821 06 BRATISLAVA

.....  
Za Sprostredkovateľa  
Mgr. Ján Gašpárek, konateľ  
.....